



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB T9C 1H8

Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

---

May 18, 2025

Vol. 58, No. 20

---

### *Sunday of the Samaritan Woman*

*John 4:5-42*



#### ***Divine Liturgies:***

**Sundays:** 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

**Monday-Friday:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Iryney Valyavka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. Yosafat Oliynyk, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p><b>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday)</b> 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
---

“Whoever drinks the water I shall give will never thirst.” (John 4:14). These words are special in the month of May. This month everything comes to life, and it seems as if the fountain of life is springing up in nature.

The Gospel shows that each person is created as a vessel in which the Lord wants to put a source of living water that gushes within. The woman carries not only water to the city of Sychar, but also the source of it. To carry the spring of the living water of the Holy Spirit and to revitalize everyone around you is to worship the Father in Spirit and in truth (cf. John 4:21–24). The one who has this spring in him will not be thirsty forever, but on the contrary, rivers of living water will flow from within him – this is the grace to which the Holy Church calls each of us!

We can draw the living water of the grace of the Holy Spirit in our churches. It is interesting that from the first centuries of Christianity, the Church Fathers called the holy thrones in the churches, where the Sacraments of Christ are performed, the sealed key of living water, from which immortality flows. And we, the faithful, come to each Divine Liturgy to drink of the living water and carry it into our homes and families.



### **2025 Graveside Services:**

**Mundare (Cemetery A):** Sat., May 17 & Sun., May 18 at 2 PM  
– (In the case of inclement weather, the service will be held at 2:30 p.m. in the Mundare church).

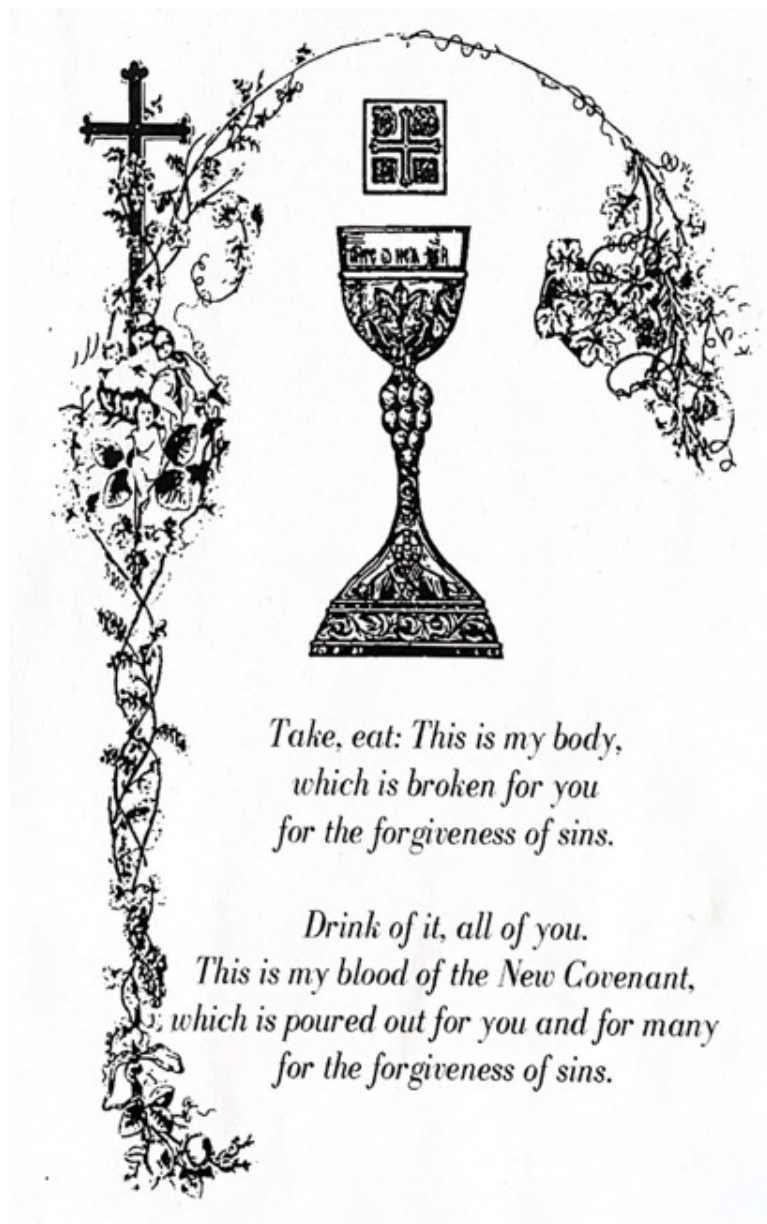
**Spas Moskalyk:** Sunday, May 25<sup>th</sup> at 2:00 p.m.

**New Kiew:** Sunday, May 25<sup>th</sup>. Divine Liturgy at 11:30 a.m., followed by lunch, Parastas, and blessing of the graves.

**Borschiw:** Sunday, June 1<sup>st</sup>. Divine Liturgy at 10:30 a.m., followed by lunch, Parastas, and blessing of the graves.

**Moleben to the Mother of God:** Every Wednesday in May, we will celebrate **Moleben to the Mother of God** at 7:00 p.m. On these days, the daily Rosary will be recited at 6:30 p.m.

**Daily Rosary in May:** During the month of May, the Rosary will be recited in church Monday to Friday at 7:00 p.m. (Any changes will be posted in the bulletin).



*The First Holy  
Communicant on  
Sunday, May 18<sup>th</sup>,  
2025:*

*Ana*

*Her guide in  
preparing to receive  
the Body & Blood of  
Christ:*

*Mrs. Christine Wolz*

*May God Bless and  
Guide our First  
Communicant! Please  
keep her in your  
prayers.*



### **Upcoming Catering Work Bees – Volunteers Needed!**

- **Fri., May 23<sup>rd</sup>: Catering St. Mary's Grad Banquet.** Signup sheets for various shifts are now available in the vestibule– ***VOLUNTEERS ARE URGENTLY NEEDED!*** The catering of this event is a major fundraiser for our Parish.
- **Wed., May 28<sup>th</sup>: Perohy Supper.** Help is needed through the hours of 9:00 a.m. until 8:00 p.m. Any amount of time you can put in is greatly needed to help this fundraising event be successful.
- **Sat., June 7<sup>th</sup>: Catering Wedding**
- **Sun., June 22<sup>th</sup>: Catering Mundare Vidpust**
- **Sat., July 19<sup>th</sup>: Catering Wedding**

## **PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

**Saturday, May 17<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

**Sunday, May 18<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English), with the **Solemn First Holy Communion** at this Divine Liturgy
- **Knights of Columbus Brunch:** 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

**Monday, May 19<sup>th</sup>: Victoria Day**

- Parish Office closed for statutory holiday.

**Saturday, May 24<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

**Sunday, May 25<sup>th</sup>: Parish Praznyk**

- **10:00 a.m.** – Bilingual Div. Lit. with Bishop David Motiuk
- Potluck Dinner in the Parish Hall to commemorate our Praznyk (Parish Feast Day) following the Divine Liturgy. All parishioners invited to partake as one Parish Family!

**Wednesday, May 28<sup>th</sup>:**

- 5:00–6:30 p.m. – Perohy Supper in the Parish Hall. Everyone welcome!

**Thursday, May 29<sup>th</sup>: Feast of the Ascension of Our Lord**  
**(*Holy Day of Obligation*)** – Parish Office closed

- Divine Liturgies at 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

+++++

### **Knights of Columbus Brunch:**

Sunday, May 18<sup>th</sup> from 10:00 a.m. – 1:00 p.m.  
in the Parish Hall. Admission: \$10.00.

Everyone welcome!

+++++

### **Liturgy Service at Senior's Homes:**

**Wed., May 21<sup>st</sup>:** 10:00 a.m. at Vegreville Care Centre

**Thu., May 22<sup>nd</sup>:** 10:00 a.m. at Vegreville Manor

+++++

### **Parish Weekly Donations:**

- |                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| - Sunday Offerings – May 04: | \$2,060.00        |
| - Sunday Offerings – May 11: | <u>\$1,116.00</u> |
| <b>May Total Donation:</b>   | <b>\$3,176.00</b> |

## **18 травня: НЕДІЛЯ про САМАРЯНКУ**

**По “Благословенне царство ... :” ‘Амінь’:** Христос воскрес із мертвих, \* смертю смерть подолав \* і тим, що в гробах, життя дарував. (Зх)

**Воскресний Тропар, голос 4:** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши \* і від прадідного засуду звільнившись, \* Господні учениці, радіючи, казали апостолам: \* Здолана смерть, воскрес Христос Бог, \* що дає світові велику милість.

**Тропар Переполовинення, голос 8:** Коли настала половина свята, \* дай, Спасе, напиться спраглій душі моїй води побожності, \* бо Ти до всіх промовив: \* “Хто спраглий, нехай іде до Мене і п’є.” \* Джерело життя нашого, Христе Боже, — слава Тобі!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,**

**Кондак Самарянки, голос 8:** З вірою прийшовши до криниці, \* Самарянка бачила Тебе — Воду премудрости; \* напившись її вдосталь, завждиславна, \* повіки успадкувала царство небесне.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак Переполовинення, голос 4:** Коли настала половина законного свята, \* Ти, Христе Боже, Творче всього і Владико, \* мовив до присутніх: \* “Прийдіть і зачерпніть води безсмертя!” \* Тому ми припадаємо до Тебе і з вірою взиваємо: \* Даруй нам щедроти Свої, бо ти — Джерело життя нашого.

**Воскресний Прокімен, голос 3:** Співайте Богові нашому, співайте; \* співайте цареві нашому, співайте.

**Стих:** Всі народи, заплещіть руками, \* кликніть до Бога голосом радості. (Пс. 47:7, 2)

**Воскресний Прокімен, голос 3:** Співайте Богові нашому, співайте; \* співайте цареві нашому, співайте.

**Діянь Святих Апостолів читання (11:19–26, 29–30)**

**Вірні, голос 4:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Стих:** Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, \* лагідности і справедливости. (Пс. 45:5, 8)

**Вірні, голос 4:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Стих:** Ти полюбив правду \* і зненавидів беззаконня.

**Вірні, голос 4:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Від Івана Святого Євангелія Читання (4:5–42)**

**Люди не клякають підчас освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.**

**Замість “Достойно ...” на стор. 56:** Не властиве матерям дівицтво, і дівам неможливі родини. У Тобі, Богородице, це здійснилося. Тому всі роди земні без перестанку тебе величають.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, \* джерела безсмертного споживіть. \* Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. \* Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Замість:** “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Слава Отцю ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, \* смертю смерть подолав \* і тим, що в гробах, життя дарував. *(один раз)*

**Замість:** “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім’я ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, \* смертю смерть подолав \* і тим, що в гробах, життя дарував. *(три рази)*

*При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесенням хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС ВОСКРЕС!*

*А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!*

**Священик:** Христос воскрес із мертвих, \* смертю смерть подолав \* і тим, що в гробах, життя дарував.

**Хор:** Христос воскрес із мертвих, \* смертю смерть подолав \* і тим, що в гробах, життя дарував.

**Священик:** Христос воскрес із мертвих, \* смертю смерть подолав \*

**Хор:** ... і тим, що в гробах, життя дарував.

**Священик:** І нам дарував життя вічне, ...

**Хор:** ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.



## **Sunday, May 18<sup>th</sup>: Sunday of the Samaritan Woman**

**Following the Opening “Amen”:** Christ is risen from the dead, \* trampling death by death \* and to those in the tombs giving life. (3x)

**Troparion, Tone 4:** When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

**Troparion, Tone 8:** At the mid–point of the Feast, O Saviour,\* water my thirsty soul with streams of true godliness;\* for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink.\* O Source of Life, Christ our God, glory to You!

**Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 8:** Drawn to the well by faith,\* the Samaritan woman beheld You, the Water of Wisdom,\* and drinking abundantly of You,\* she inherited the heavenly Kingdom for ever,\* becoming everlastingly glorious.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 4:** At the mid–point of the Feast according to the Law,\* Maker of all things and Master,\* You said to those present, O Christ God:\* Come, and draw the water of immortality.\* And so we fall before You crying out with faith: Grant us Your mercies , for You are the source of our life.

**Prokeimenon, Tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

**Verse:** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Psalm 46:7,2)

**Prokeimenon, Tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

**A reading from the Acts of the Apostles (11:19–26, 29–30)**

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** You have loved justice and hated iniquity. (Psalm 44:5,8)

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A reading of the Holy Gospel according to John (4:5–42)**

**WE DO NOT KNEEL** during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

**Hymn to the Mother of God:** Virginity is alien to mothers and child-bearing is foreign to virgins; yet in you, O Mother of God, both of them came together. Therefore, we and all the nations of the earth without ceasing magnify you.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ;\* taste the fountain of immortality.\* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 148:1)

**Instead of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “Glory be to the Father...”(p.77) we sing:** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(one time)*

**Instead of: “May our mouths be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77): we sing:** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(three times)*

*After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming:*

**CHRIST IS RISEN!**

*And the faithful joyfully respond each time:* **INDEED HE IS RISEN!**

**Priest:** Christ is risen from the dead, \* trampling death by death, \* and to those in the tombs giving life.

**Choir:** Christ is risen from the dead, \* trampling death by death, \* and to those in the tombs giving life.

**Priest:** Christ is risen from the dead, \* trampling death by death...

**Choir:** ... and to those in the tombs giving life.

**Priest:** And to us He has granted Eternal Life...

**Choir:** ... we bow down before His Resurrection on the third day.